

Диасамидзе Л.Р.  
Тюмень, Россия

Diasamidze L.R.  
Tumen, Russia

ГЕНДЕРНЫЙ АСПЕКТ РЕАЛИЗАЦИИ  
РЕЧЕВЫХ СТРАТЕГИЙ В РОССИЙСКИХ И  
АМЕРИКАНСКИХ ПОЛИТИЧЕСКИХ БЛОГАХ

GENDER ASPECT OF REALIZATION  
OF SPEECH STRATEGIES IN RUSSIAN AND  
AMERICAN POLITICAL WEBLOGS

УДК 81'42

ГСНТИ 16.21.27, 16.41.21

ББК Ш 100.3

Код ВАК 10.02.19

**Аннотация.** В статье рассматриваются речевые стратегии, употребляемые в российских и американских политических блогах, а также предпринимается попытка определения гендерно обусловленных предпочтений их употребления.

**Abstract.** This article deals with speech strategies, used in Russian and American political weblogs and attempts to identify preferences of their usage, conditioned by gender of authors.

**Ключевые слова:** политическая лингвистика, речевая стратегия, гендер, интернет.

**Key words:** political linguistics, speech strategy, gender, internet.

**Сведения об авторе:** Диасамидзе Любовь Романовна, ассистент кафедры английского языка, аспирант.

**About the author:** Diasamidze Lubov Romanovna., Assistant of the Chair of the English Language, Post-graduate Student.

**Место работы:** Тюменский государственный университет.

**Place of employment:** Tumen State University

**Контактная информация:** 625034, Тюмень, ул. Домостроителей 4а, кв. 61.

**E-mail:** luba.diasamidze@gmail.com

Актуальные проблемы современной лингвистики переходят в область междисциплинарных исследований, образуя новую область знаний. Одно из стремительно развивающихся в настоящее время направлений этого знания – политическая лингвистика.

А.П. Чудинов и Э.В. Будаев выделяют следующие признаки современного этапа развития политической лингвистики.

1) «глобализация» (расширение географии исследований, освоение методологий, методик и тем, недоступных ранее);

2) расширение сферы научных интересов, внимание к новым проблемам и аспектам взаимодействия языка, власти и общества (таким как дискурс терроризма, политкорректность, социальная толерантность и др.);

3) самостоятельность, наличие собственных традиций, научных школ и методик [Будаев, Чудинов 2006: 75-94].

Направлениями политической лингвистики являются риторическое, когнитивное и дискурсивное [Будаев, Чудинов 2008: 82-90]. В рамках последнего выполнено исследование, представленное в нашей статье. Наше внимание сосредоточено на средствах, которые социальная власть использует для формирования мнения граждан (читателей блогов) и воздействия на них, а также на контент-анализе дискурса политических блогов.

В статье мы рассмотрим дискурс участников виртуальной коммуникации – авторов сетевых дневников, «веблогов». Дискурс этот будет являться политическим, отвечая определению Т. ван Дейка [Teun Van Dijk 1998], согласно которому политический дискурс – это класс жанров, ограниченный социальной сферой, а именно политикой. Кроме профессиональных рамок, ученый отмечает, что политический дискурс в то же время является формой институ-

ционального дискурса (дискурсы, производимые в институциональных окружающих обстановках съезда партии, заседания правительства, политических дебатов и т.д.). Таким образом, у нас возникает дополнительный интерес при исследовании политического дискурса на новой виртуальной «арене».

По нашим наблюдениям, основными целями, которые преследует политический блоггинг, являются:

- информирование читателей о событиях на политической арене страны и в кулуарах;
- побуждение читателей к совершению определенных действий (голосование, митинг, подписание письма–обращения и т.д.);
- дефамация политических противников и свое положительное позиционирование.

Цели эти определяются «высшей целью» политики, которой является борьба за власть. Их реализацию мы наблюдаем в речевом поведении политика, который является отправителем сообщения. Чтобы понять, достигнет ли сообщения цели или нет, мы прибегаем к инструментам прагматики.

Прагматика на современном этапе развития лингвистической науки представляет собой междисциплинарную проблемную область, в которую включены практически все лингвистические, многие логико-философские, психологические, социологические, этнографические и некоторые кибернетические направления. Речевая деятельность в прагмалингвистике рассматривается как деятельность отправителя текста по осознанному, мотивированному, целенаправленному выбору языковых единиц в конкретных условиях речевого акта для достижения оптимального результата общения [Матвеева 1998: 83; Эрвин-Трипп 1975: 336-362]. Единицей исследования речевой деятельности выступает высказывание, которое, прежде все-

го, общепринято считается единицей речи. Ее основным свойством считается законченность выражаемого содержания. Выбор нужной для адресанта единицы речи определяется целями и мотивами, которые являются экстралингвистическими факторами обоснования выбора и которые объясняют нам тот факт, что выбор адресантом продумывается и направлен на достижение конечного оптимально результата.

При выборе высказывания адресант учитывает все внешние компоненты речевого акта. По вопросу о количестве и качестве учитываемых компонентов речевого акта также нет единства среди ученых. Выделяется от 3 [Бюлер 2000: 34] до 7 [Хаймс 1975: 58] компонентов речевого акта. Три компонента, безусловно, самые важные и учитываются всеми: отправитель – текст – получатель. Адресатом является все множество пользователей сети интернет, которые посещают блог данного политика. Массовость и неоднородность адресата сообщения требует от отправителя тщательности при продумывании сообщения, чтобы оно достигло адресата, и политическая коммуникация достигла своей цели. Причем отправитель и получатель – участники речевого акта обладают целым рядом свойств нелингвистического характера, которые влияют на выбор текста отправителем. К ним относятся: социальные свойства – пол, возраст, образование, культура, социальный статус; психологические свойства – черты характера и темперамента; ситуативные свойства – социальные роли участников, степень знакомства, официальная/неформальная обстановка речевого общения [Эрвин-Трипп 1975: 336-362]. При даже частичном неучете этих экстралингвистических факторов цели отправителя текста не достигаются, более того, возможно возникновение конфликтной ситуации общения [Матвеева, Петрова: URL]. Блог является реализацией одностороннего общения. Тем не менее, чтобы коммуникация состоялась успешно, необходимо, чтобы читатель чувствовал себя вовлеченным в разговор, чувствовал внимание ведущего дневник.

Особого внимания, на наш взгляд, заслуживают когнитивно-речевые стратегии, поскольку они являются вербальным выражением целей, мотивов и интенций. Согласно О.С. Иссерс, речевая стратегия – это планирование речевой коммуникации в зависимости от условий общения и личностей коммуникантов, а также реализация этого плана [Иссерс 2002: 140]. Для анализа мы воспользуемся классификацией речевых стратегий Т. Ван Дейка, который выделяет: обобщение, приведение примера, поправка, усиление, уступка, повтор, контраст, смягчение, сдвиг, уклонение и пресуппозицию, в одном ряду с которой стоит предположение, импликация, косвенный речевой акт [Ван Дейк 1989: 294-300]. Данные стратегии являются эмотивно-ориентированными, поскольку связаны с отправителем текста [Матвеева: URL].

Далее представим конкретные речевые стратегии в русских и американских политических блогах.

В нашем исследовании мы рассмотрели 11 русскоязычных политических блогов, авторами которых являлись мужчины и 13 блогов, авторами которых являлись женщины. Нами было выделено 137 речевых стратегий в 34 записях в блогах, сделанных мужчинами и 111 стратегий в 36 записях, сделанных женщинами. Результаты исследования русскоязычного материала представлены в таблице 1.

Таблица 1

Речевые стратегии	Частотность употребления		% от общего кол-ва	
	(М)	(Ж)	(М)	(Ж)
Обобщение	15	21	11%	<b>19%</b>
Пример	15	4	11%	3,5%
Поправка	–	2	–	2%
Усиление	29	24	<b>21%</b>	<b>21,5%</b>
Уступка	11	6	8%	5,5%
Повтор	1	4	1%	3,5%
Контраст	24	10	<b>17%</b>	9%
Смягчение	6	4	4%	3,5%
Сдвиг	1	–	1%	–
Уклонение	8	2	6%	2%
Импликация, Пресуппозиция, Предположение, Косвенный речевой акт	27	34	<b>20%</b>	<b>30,5%</b>

Итак, можно говорить о том, что для мужчин наиболее распространенными речевыми стратегиями в политических блогах являются: усиление, предположение (косвенный речевой акт) и контраст. Стратегия усиления (21% от общего количества) направлена на подчеркивание автором негативных сторон рассматриваемых фактов и проблем, что можно наблюдать в следующих примерах:

- *«я профессиональный военный, отдавший нашим Вооруженным Силам 24 года службы, с болью наблюдаю за тем, во что ныне превратилась «непобедимая и легендарная» (блог В.И. Алксниса);*
  - *«Политический сепаратизм недопустим, он просто смертелен» (блог Б.Е. Немцова);*
  - *«На самом деле нам предъявлен какой-то уж совсем запредельный образец политического цинизма» (блог А.В. Богданова).*
- Почти так же часто употребляются стратегии, выражающие предположение, импликацию, косвенный речевой акт (20% от общего количества). Например:
- *«Впрочем, может быть, эти ценности уже исчерпали себя?» (блог Л. Невзлиной);*
  - *«Кто вы теперь? Некоторый инструмент влияния внутри одной из башен Кремля? Ну, допустим» (блог В. Шендеровича);*

• «Что-то подобное наверняка произойдет. Но мы к этому готовы» (блог Л. Невзлина).

С помощью контраста автором создаются оппозиции я – он, мы – они, где подчеркиваются положительные и отрицательные стороны участников отношения контраста. Например:

• «под эти идеи я (Богданов Андрей) пришел в партию и с тех пор от них не отказывался (в отличие от того же Травкина)» (блог А.В. Богданова);

В некоторых случаях у авторов-мужчин стратегия контраста не подразумевает разделение на «хороших» и «плохих», а просто структурирует информацию. Например:

• «... все ключевые и даже совсем не ключевые решения принимает «еще тот» президент и его администрация, его правительство, его парламент, а вот политическая ответственность за эти решения уже, как минимум, делится между «еще тем» и «уже этим» (блог В. Новоселова).

Женщины в российских политических блогах в основном прибегают почти к такому же набору речевых стратегий, что и мужчины, но с измененными приоритетами. Женские речевые стратегии это предположение (косвенный речевой акт), усиление и обобщение.

Предположение, импликация – самые распространенные тактики в женских политических блогах (30,5% от общего количества), служащие для смягчения негативных выводов. Например:

• «Полагаю, таких оговорок мы услышим в ближайшее время немерено...» (блог Д. Митиной);

• «Судьи Верховного суда тогда, правда, отказали потерпевшим, однако, может быть, их хотя бы мучает совесть» (блог М. Литвинович);

• «У Татфондбанка, по-видимому, в результате огромного наплыва народа возникли проблемы с выдачей средств» (блог И. Ясиной).

Цель употребления стратегии усиления такая же, как у мужчин – за счет подчеркивания негативных сторон явления сформировать и удержать мнение читателя. Эта стратегия одинаково популярна у мужчин (21% от общего количества) и у женщин (21,5% от общего количества). Например:

• «Вполне объяснимо, что новая политическая конструкция, до сих пор абсолютно беспрецедентная, пока порождает больше вопросов, чем даёт ответов» (блог Д. Митиной);

• «Позорно, когда очевидная для всей Москвы вещь признается судом несуществующей» (блог М. Литвинович);

На третьем по частотности употреблений месте у женщин тактика обобщения (19% от общего количества). Возможно, такой выбор формируется при общей установке женской

коммуникации на сотрудничество (у мужчин – соперничество), ранее упоминавшуюся исследователями женского речевого поведения. Например:

• «голосование НЕ лучший способ отбора кадров, о чем знает каждый руководитель чего угодно коммерческого» (блог Э. Панеях);

• «Традиционно повеселили официозные СМИ» (блог Д. Митиной);

• «В последние годы все не то, конечно. Все повторяют заученные фразы, даже не заботясь о том, чтобы они звучали хоть сколько-то убедительно» (блог Е. Винокуровой).

Для сопоставительного анализа нами было рассмотрено 14 американских политических блогов, принадлежащих авторам-мужчинам, и 13 блогов, авторами которых являлись женщины. Нами было выделено 176 речевых стратегий в 27 записях в блогах, сделанных мужчинами и 145 стратегий в 37 записях, сделанных женщинами. Результаты исследования англоязычного материала представлены в таблице 2.

Таблица 2

Речевые стратегии	Частотность употребления		% от общего кол-ва	
	(М)	(Ж)	(М)	(Ж)
Обобщение	30	17%	37	25,5%
Пример	33	18,5%	15	10,5%
Поправка	3	1,5%	–	–
Усиление	22	12,5%	32	22%
Уступка	14	8%	2	1,5%
Повтор	7	4%	10	7%
Контраст	28	16%	8	5,5%
Смягчение	11	6%	6	4%
Сдвиг	1	0,5%	3	2%
Уклонение	5	3%	14	9,5%
Импликация, Пресуппозиция, Предположение, Косвенный речевой акт	22	12,5%	18	12,5%

В англоязычном материале исследования мы также проследили разницу в выборе речевых стратегий авторами-мужчинами и женщинами. Было выяснено, что мужчины отдают примерно одинаковое предпочтение трем речевым стратегиям – примеру (18,5% от общего количества), обобщению (17%) и контрасту (16%).

Англоязычные политические блоги ведутся, как правило, политическими обозревателями, журналистами и аналитиками, людьми, профессионально связанными с законодательством и т.д. Для этой категории авторов характерно тщательное исследование проблемы с нескольких точек зрения, нежели простое выражение эмоций. Этим, на наш взгляд и обусловлена распространенность примеров у мужчин:

• «There's a famous antecedent that John Glenn, moments before he was about to become

*the first American in orbit, realized that he was sitting on a billion dollars worth of low bids»* (Mark Sumner's blog);

- «1968, Paul Ehrlich brought together many of the threats then facing society in his book, *The Population Bomb»* (Mark Sumner's blog);

- «Christianity, on the other hand, seems unmistakably vital, aggressive, powerful and influential, as the recent visit of the Pope demonstrated in unmistakable terms» (Michael Medved's blog).

Посредством обобщения мужчины подкрепляют возможное общее мнение. Например:

- «At the beginning of the year, the Gallup Poll (with responses gathered between December 6 and 9, 2007) showed that Americans remain a remarkably happy and satisfied people» (Michael Medved's blog);

- «Since an overwhelming majority of the world's population would welcome the demise of American exceptionalism, they are delighted with Obama» (John Bolton's blog)

- «For decades, business has focused on efficiency, on the elimination of all redundancy, on "right sizing," on "just in time" on "zero inventory» (Mark Sumner's blog)

Речевой стратегией контраста мужчины подчеркивают существующий конфликт интересов или обнаруживают новый конфликт. Например:

- «the most visible gap on the left is one most often ignored – the yawning chasm between working-class Democrats and the so-called creative class, well-educated liberals who tend to populate the blogging ranks» (Tom Watson's blog)

- «I am not criticizing those churches or the faith itself; I am criticizing the leaders for spreading a divisive counter-Jesus message under the cloak of being a faith leader» (Steve Soto's blog)

- «The Obama promise of "a more perfect union" directly contradicts the Jeremiah Wright insistence on unbridgeable racial difference and distinction» (Michael Medved's blog)

Основными женскими речевыми стратегиями в англоязычных блогах являются обобщение (25,5% от общего количества стратегий), усиление (22%) и импликация (косвенный речевой акт) (12,5%).

Обобщение используется женщинами чаще, чем мужчинами и в русских и в американских блогах в то время как контраст может считаться «мужской» стратегией. На наш взгляд, эта особенность говорит о меньшей конфликтности женщин в обеих культурах и о значимости коллективных действий и переживаний. Например:

- «But that's what everybody is accustomed to. That's what everybody is used to. It works for a lot of Americans» (Amanda Terkel's blog)

- «And everyone in Detroit has a lot of contact with Arab-Americans» (Dana Houle's blog)

- «Mr. Wallace finished the interview with the questions that concern every American; John

McCain; maverick or super maverick?» (Barbara Morrill's blog)

Усиление в американских женских блогах встречается в два раза чаще, чем в мужских, в то время как в российских блогах эта стратегия одинаково популярна у мужчин и у женщин. Таким образом, можно сделать вывод, что политические блоггеры-мужчины в США склонны предоставлять наиболее объективную оценку событий, в то время как женщины стараются удерживать внимание посредством негативной оценки. Например:

- «On the 45 minute long march from the stadium to the Capitol, things degenerate toward the level of farce» (Barbara Ehrenreich's blog);

- «Even worse, he suggested that a new detention law may be necessary to continue the practice of extra-judicial detainment» (Daisy Cutter's blog);

- «Other famous unrealistic expectations in Iraq have been the mission accomplished» (Barbara Morrill's blog)

Косвенный речевой акт, импликация и предположение в американских блогах употребляются в равной степени мужчинами и женщинами (12,5% от общего количества речевых стратегий). У женщин это является третьей по популярности стратегией, в то время как у мужчин другие предпочтения. Стратегии этого типа позволяют нейтрализовать негативную оценку в частных суждениях за счет их переноса и абстрагирования от них. Например:

- «That should be worth something, right? Or is that left?» (Barbara Morrill's blog)

- «And wouldn't have been wonderful if Obama had shown up?» (Barbara Ehrenreich's blog)

- «Then she demands a poison apple and falls to the floor in a beautiful swoon. Pass the Rohypnol-faced margarita, please» (Barbara Ehrenreich's blog)

- «Wouldn't rec'ing that comment indicate your agreement without turning an argument between two people into a brawl?» (by BarbinMD)

Таким образом, можно проследить, что предпочтения российских блоггеров – мужчин и женщин – в выборе речевых стратегий для записей в блогах сходятся, а в США являются отличными. В то же время стоит отметить, что популярные речевые стратегии женщин в обеих странах совпадают, различаясь лишь в количественном показателе, что может говорить о том, что выбор речевых стратегий является гендерно обусловленным. Мужчины в свою очередь демонстрируют большую вариативность речевых стратегий, которые различаются в двух культурах качественно и количественно.

#### ЛИТЕРАТУРА

Будаев Э.В., Чудинов А.П. Становление и эволюция зарубежной политической лингвистики // Политическая лингвистика. 2006. № 20. С. 75-94.

Бюлер К. Теория языка. Репрезентативная функция языка. – М.: Прогресс, 2000. 528 с.

Ван Дейк Т. А. Язык. Познание. Коммуникация. – М.: Прогресс, 1989. С. 294-300.

Иссерс О.С. Коммуникативные стратегии и тактика русской речи. – М.: Едиториал УРСС, 2008. 288 с.

Матвеева Г.Г. Диагностирование личностных свойств автора по его речевому поведению. – Ростов-на-Дону: ДЮИ, 1998. 83 с.

Матвеева Г.Г. К вопросу о речевых стратегиях скрытого воздействия отправителя текста на его получателя [электронный ресурс] // Интернет-сайт Пед. Ин-та Южного федерального ун-та. URL: <http://rspu.edu.ru/> (дата обращения 30.10.2009)

Матвеева Г.Г., Петрова Е.Е. «Речевая деятельность и речевое поведение как составляющие речи»

[электронный ресурс] // Интернет-сайт Научная школа прагмалингвистики. URL: <http://rspu.edu.ru/projects/deutch/note44.html>

Хаймс Д. Этнография речи // Новое в лингвистике. Вып.7. Социоллингвистика. 1975. с. 42-95

Чудинов А.П., Будаев Э.В. Дискурсивное исследование политической коммуникации в зарубежной лингвистике // Вестник Тюменского государственного университета. №1. 2008. с. 82-90.

Эрвин-Трипп С.М. Язык. Тема. Слушатель. Анализ взаимодействия // Новое в лингвистике. Вып. 7. Социоллингвистика. 1975. с. 336-362

Teun A. van Dijk homepage [Электронный ресурс] // URL: <http://www.hum.uva.nl/~teun> (Дата обращения 20.09.2009)

© Диасамидзе Л.Р., 2010